

General Safety Instructions:**READ SAFETY INSTRUCTIONS**

The following safety precaution must be observed during all phases of operation, service and repair of this equipment. Failure to comply with the safety precautions or warnings in this document violates safety standards of design, manufacture and intended use of this equipment and may impair the built-in protections within. TDK-Lambda shall not be liable for user's failure to comply with these requirements.

Servicing:

These products are not customer serviceable. Parts substitutions and modifications are by authorized TDK-Lambda service personnel only. For repairs or modifications, the product must be returned to TDK-Lambda service facility.

Critical Components:

These products are not authorised for use as critical components in nuclear control systems, life support systems or equipment for use in hazardous environments without the express written approval of the Managing Director of TDK-Lambda Ltd.

Product Usage:

These products are designed for use as standalone equipment within a limits described in product Manual.

Environmental:

These products are IP20, and therefore chemicals/solvents, cleaning agents and other liquids must not be used.

Environment:

These products are designed for use within a Pollution Degree 2, Overvoltage Category II environment.

Output Loading:

The output power taken from the products must not exceed the rating stated on the product label, except as stated in the product Manual.

Input Parameters:

These products must be operated within the input parameters stated in the product Manual.

End of Life Disposal:

The products contains components that require special disposal. Make sure that the unit is properly disposed of at the end of its service life and in accordance with local regulations.

**RISK OF ELECTRIC SHOCK**

High Voltage Warning: Dangerous voltages are present within the power supply. To avoid injuries, always disconnect power, discharge circuits and remove external voltage sources before touching components.

Class I Warning: The unit is Class I product. To minimize electrical shock hazard, the unit must be reliably earthed and professionally installed. Any interruption of the protective ground conductor or disconnection of the protective earth terminal will cause a potential shock hazard that might cause personal injury.

Energy Hazards Warning: The main output of the unit is hazardous energy (240VA) and must not be user accessible in the end application.

Hazardous output Warning: There is a potential shock hazard when using a power supply with an output voltage greater than 60VDC. Do not turn ON power supply when output voltage is above 60VDC without output bus-bars/or output connectors protection assembled. Turn OFF power supply or disconnect power supply from AC mains before making or changing any rear panel connection.

Internal fuse Caution: Internal fuse protect the unit and must not be replaced by the user. In case of internal defect, the unit must be returned to TDK-Lambda Ltd. or one of their authorised agents.



OTHER

- The ventilation openings on these products must not be impeded. Ensure that there is at least 50mm spacing between any obstruction and the ventilation openings.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften:



LESEN SIE DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die folgenden Sicherheitsvorschriften müssen in allen Phasen des Betriebs, der Wartung und der Reparatur der Anlage eingehalten werden. Eine Missachtung der Sicherheitsvorschriften und Warnhinweise aus diesem Handbuch führt zur Verletzung der bestehenden Sicherheitsstandards für Design, Produktion und der zweckbestimmten Verwendung der Anlage und kann die integrierten Schutzvorrichtungen beschädigen. TDK-Lambda ist nicht für Schäden haftbar, die durch Missachtung dieser Sicherheitsvorschriften durch den Benutzer entstehen können.

Wartung:

Diese Produkte können nicht durch den Kunden gewartet werden. Ersatzteilaustausch und Modifikationen dürfen nur durch von TDK-Lambda zugelassenes Personal durchgeführt werden. Für Reparaturen oder Modifikationen muss das Gerät an einen Vertriebspartner von TDK-Lambda geschickt werden.

Kritische Komponenten:

Diese Produkte sind nicht für die Verwendung als kritische Komponenten in nuklearen Kontrollsystemen, Lebenserhaltungssystemen oder Geräten in gefährlichen Umgebungen geeignet, sofern dies nicht ausdrücklich und in Schriftform durch den Geschäftsführer von TDK-Lambda Ltd. genehmigt wurde.

Produktverwendung:

Diese Produkte sind für den Einsatz als Standalone-Geräte innerhalb der im Produkthandbuch beschriebenen Grenzen konzipiert.

Umwelt:

Diese Produkte besitzen die Schutzklasse IP20. Aus diesem Grund dürfen keine Chemikalien/Lösungsmittel, Reinigungsmittel und andere Flüssigkeiten verwendet werden.

Umgebung:

Diese Produkte sind für den Einsatz in einer Umgebung mit Verschmutzungsgrad 2, Überspannungskategorie II, konzipiert.

Ausgangsstrom:

Der Ausgangsstrom des Produktes darf die Leistung, die auf dem Label des Produktes vermerkt ist, nur dann überschreiten, wenn dies in den Produktgrenzen dieses Handbuches ausgezeichnet ist.

Eingangsparameter:

Dieses Produkt muss innerhalb der Eingangsparameter betrieben werden, die im Produkthandbuch angegeben sind.

Entsorgung am Ende der Betriebszeit:

Die Produkte enthalten Komponenten, die unter Sondermüll fallen. Das Gerät muss am Ende der Betriebszeit ordnungsgemäß und in Übereinstimmung mit den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.



GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG

Hochspannungswarnung: Innerhalb des Netzteiles gibt es gefährliche Spannungen. Um Personenschäden zu vermeiden, muss vor dem Kontakt mit dem Gerät immer die Stromversorgung unterbrochen, die Stromkreise entladen und externe Spannungsquellen entfernt werden.

Schutzklasse I Warnung: Das Gerät ist ein Produkt der Schutzklasse 1. Zur Vermeidung gefährlicher Energieinhalte und Spannungen, ist das Gerät an eine zuverlässige Schutz Erde anzuschließen und durch Fachleute zu installieren. Jede Unterbrechung des PE-Leiters oder die Trennung der PE-Verbindung kann einen möglichen elektrischen Schlag hervorrufen, der Personenschäden zur Folge haben kann.

Warnung vor Stromschlaggefahr: Der Hauptausgang dieses Gerätes steht unter gefährlicher Spannung (240 V) und darf im Endgerät, in das es installiert wird, nicht für den Benutzer zugänglich sein.

Warnung vor gefährlichem Ausgang: Es besteht Stromschlaggefahr, wenn eine Stromversorgung mit einer Ausgangsspannung von mehr als 60 V Gleichspannung verwendet wird. Schalten Sie die Stromversorgung nicht EIN, falls die Ausgangsspannung über 60 V Gleichspannung liegt, wenn die Schutzabdeckungen der Stromschienen oder Ausgangsklemmen nicht montiert sind. Schalten Sie die Stromversorgung AUS oder trennen Sie diese von der Netzversorgung, bevor Sie den rückwärtigen Anschluss verbinden oder verändern.

Warnung - Interne Sicherung: Interne Sicherungen schützen das Gerät und dürfen durch den Benutzer nicht ausgetauscht werden. Im Fall von internen Defekten muss das Gerät an TDK-Lambda Ltd. oder einen der autorisierten Vertriebshändler zurückgeschickt werden.



WEITERES

- Die Belüftungsöffnungen an diesem Produkt dürfen nicht blockiert werden. Achten Sie darauf, dass mindestens 50 mm Abstand zwischen Hindernissen und den Belüftungsöffnungen bleibt.

Instrucciones de seguridad generales:**LEER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

La siguiente precaución de seguridad debe ser respetada durante todas las fases de funcionamiento, mantenimiento y reparación de este equipo. El incumplimiento de las precauciones o advertencias de seguridad recogidas en este documento infringe las normativas de seguridad de diseño, fabricación y uso previsto de este equipo y puede afectar a las protecciones incorporadas en el mismo. TDK-Lambda no asumirá responsabilidad alguna si el usuario no cumple estos requisitos.

Mantenimiento:

El cliente no debe realizar el mantenimiento de estos productos. Solo el personal de servicio autorizado de TDK-Lambda sustituirá y modificará las piezas. Para cualquier reparación o modificación del producto, este debe ser enviado a un centro de servicio de TDK-Lambda.

Componentes fundamentales:

El uso de estos productos como componentes fundamentales en sistemas de control nuclear, sistemas de soporte vital o equipos para el uso en entornos peligrosos queda prohibido sin el consentimiento expreso por escrito del Director General de TDK-Lambda Ltd.

Uso de productos:

Estos productos han sido diseñados para utilizarse como equipo individual dentro de los límites descritos en el manual del producto.

Ecológicos:

Estos productos son IP20, por lo que no deben utilizarse productos químicos/disolventes, productos de limpieza ni otros líquidos.

Medio ambiente:

Estos productos han sido diseñados para utilizarse dentro de un entorno con un nivel de contaminación 2 y categoría de sobretensión II.

Carga de salida:

La potencia de salida extraída de los productos no debe exceder la potencia de servicio indicada en la etiqueta del producto, con excepción de lo indicado en el manual del producto.

Parámetros de entrada:

Estos productos deben utilizarse dentro de los parámetros de entrada indicados en el manual del producto.

Eliminación al final de la vida útil:

Los productos contienen componentes que deben eliminarse de forma especial. Asegurarse de que la unidad se elimina de forma adecuada al final de su vida útil y de conformidad con las normas locales.

**RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS**

Advertencia sobre la alta tensión: existen tensiones peligrosas dentro de la fuente de alimentación. Para evitar lesiones, desenchufe siempre el cable de alimentación, descargue los circuitos y desconecte las fuentes de tensión externas antes de tocar los componentes.

Advertencia sobre la Clase I: la unidad es un producto de Clase I. Para minimizar el riesgo de descargas eléctricas, la unidad debe conectarse a tierra de forma fiable e instalarse de forma profesional. Cualquier interrupción del conductor de tierra de protección o desconexión del borne de tierra de protección supondrá un riesgo potencial de descarga eléctrica que puede llegar a causar daños personales.

Advertencia sobre los peligros de la energía: la salida principal de la unidad es energía peligrosa (240 VA) y no debe ser accesible a los usuarios en el equipo final.

Advertencia sobre la salida peligrosa: existe un peligro de descargas potencial cuando se utiliza una fuente de alimentación con una tensión de salida superior a 60 V CC. No ENCENDER la fuente de alimentación cuando la tensión de salida supere los 60 V CC sin tener montados tubos de conducción de corriente de salida o conectores de salida. APAGAR la fuente de alimentación o desconectar la fuente de alimentación de la red eléctrica CA antes de realizar o cambiar cualquier conexión del panel posterior.

Precaución sobre el fusible interno: el fusible interno protege la unidad y no debe ser sustituido por el usuario. En caso de defecto interno, la unidad deberá enviarse a TDK-Lambda Ltd. o a alguno de sus agentes autorizados.



INFORMACIÓN ADICIONAL

- No deben obstruirse las aberturas de estos productos. Asegurarse de que hay un mínimo de 50 mm de espacio entre cualquier obstrucción y las aberturas de ventilación.

Consignes générales de sécurité :**LISEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Respectez les consignes de sécurité suivantes pendant toutes les phases d'utilisation, d'entretien et de réparation de cet équipement. Le non-respect des consignes de sécurité et des avertissements figurant dans ce document enfreindrait les normes de sécurité relatives à la conception, à la fabrication et à l'usage prévu de cet équipement. Il risquerait également d'en compromettre les protections incorporées. TDK-Lambda décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces impératifs de sécurité.

Entretien :

ces produits n'ont pas été conçus pour être entretenus par le client. Les substitutions et modifications de pièces doivent impérativement être réalisées par un technicien d'entretien agréé par TDK Lambda. Pour les réparations ou les modifications, renvoyez le produit au centre d'entretien TDK Lambda.

Composants critiques :

ces produits n'ont pas été conçus pour être utilisés comme composants critiques de systèmes de commande nucléaire, de survie ou d'équipements utilisés dans des environnements dangereux, sans l'autorisation écrite expresse du directeur général de TDK-Lambda Ltd.

Utilisation du produit :

ces produits ont été conçus pour être utilisés de manière autonome, conformément aux limites indiquées dans le Manuel y afférent.

Considérations environnementales :

ces produits étant conformes à la norme de protection IP20, ils ne doivent pas être utilisés avec les produits chimiques/solvants, agents de nettoyage et autres liquides.

Environnement :

ces produits sont compatibles avec une utilisation dans un milieu soumis à un Degré 2 de pollution, Catégorie de surtension II.

Charge de sortie :

la puissance de sortie de ces produits ne doit pas dépasser la valeur indiquée sur leur étiquette, autrement que dans les conditions rappelées dans le Manuel y afférent.

Paramètres d'entrée :

ces produits doivent être utilisés avec les paramètres d'entrée indiqués dans leurs Manuels.

Mise au rebut en fin de vie :

ces produits contiennent des composants à soumettre à une procédure de mise au rebut particulière. Veillez à ce que la mise au rebut de ces appareils en fin de vie utile s'effectue en bonne et due forme, conformément à la réglementation en vigueur sur place.

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE**

Avertissement de haute tension : l'alimentation de ces appareils est parcourue par des tensions dangereuses. Pour éviter les blessures, débranchez toujours l'alimentation, déchargez les circuits et retirez les sources de tension extérieures avant de toucher les composants.

Avertissement de Classe I : l'appareil est un produit de Classe I. Pour réduire au minimum le risque de choc électrique, l'appareil doit être relié à la terre et installé par un professionnel. Toute rupture du conducteur de terre ou de la borne de raccordement à la terre de l'appareil, présenterait un risque de choc électrique susceptible de provoquer des blessures.

Avertissement de danger électrique : l'appareil servant principalement à la production d'électricité dangereuse (240 VA), il ne doit pas être accessible par l'utilisateur dans son application finale.

Avertissement de sortie dangereuse : l'utilisation d'une alimentation dont la tension de sortie dépasse 60 V c.c. présente un risque de choc électrique. Ne mettez pas l'alimentation sous tension lorsque la tension de sortie est supérieure à 60 V c.c., avant d'avoir monté des bus-barres ou des connecteurs de sortie. Éteignez l'alimentation ou débranchez-la de l'alimentation secteur avant d'effectuer ou de changer les branchements au panneau arrière.

Précaution relative au coupe-circuit interne : un fusible interne protège l'appareil et ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. En cas de défaut interne, renvoyez l'appareil à TDK-Lambda Ltd. ou à l'un de ses agents agréés.



AUTRE

- Les ouïes d'aération de ces produits doivent être libres de toute entrave. Veuillez à prévoir au moins 50 mm d'espace libre entre une obstruction quelconque et les ouïes d'aération de ces appareils.

Istruzioni generali di sicurezza:

IT



LEGGERE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA

È necessario attenersi alle seguenti precauzioni di sicurezza, a tutti gli stadi del funzionamento, della manutenzione e della riparazione dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto delle precauzioni di sicurezza o delle avvertenze contenute nel presente documento costituisce una violazione degli standard di sicurezza relativi alla progettazione, fabbricazione e uso previsto dell'apparecchiatura, e potrebbe compromettere le protezioni interne di quest'ultima. TDK-Lambda non sarà responsabile per l'inosservanza di tali requisiti da parte dell'utente.

Manutenzione:

Questi prodotti non possono essere sottoposti a manutenzione da parte del cliente. Qualunque sostituzione o modifica dei componenti deve essere affidata esclusivamente al personale di manutenzione di TDK-Lambda. Per eventuali riparazioni o modifiche, il prodotto deve essere inviato al centro assistenza di TDK-Lambda.

Componenti critici:

L'uso di questi prodotti come componenti critici non è autorizzato all'interno di sistemi di controllo nucleari, sistemi salvavita o apparecchiature destinate all'impiego in ambienti pericolosi, senza l'esplicito consenso scritto dell'Amministratore delegato di TDK-Lambda Ltd.

Uso dei prodotti:

Questi prodotti sono destinati all'uso come apparecchiature autonome, entro i limiti indicati nel loro Manuale.

Precauzioni ambientali:

Questi sono prodotti IP20, pertanto l'utente non deve utilizzare agenti chimici/solventi, agenti per la pulizia e altri liquidi.

Condizioni ambiente:

Questi prodotti sono concepiti per l'uso in ambienti con Grado di inquinamento 2, Categoria di sovratensione II.

Carico di uscita:

La potenza di uscita dai prodotti non deve superare il livello nominale riportato sulla loro etichetta, salvo quanto specificato nel Manuale dei prodotti.

Parametri d'ingresso:

Il funzionamento di questi prodotti deve rientrare nei parametri d'ingresso riportati nel loro Manuale.

Smaltimento al termine della vita utile:

I prodotti contengono componenti che è necessario smaltire in modo speciale. Accertarsi di smaltirli correttamente al termine della loro vita utile e nel rispetto delle norme locali vigenti.



RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA

Avvertenza - alta tensione: All'interno dell'alimentatore sono presenti tensioni pericolose. A prevenzione del rischio di infortuni, scollegare sempre le unità dalla rete elettrica, scaricare i circuiti ed eliminare le fonti esterne di tensione prima di toccare i componenti.

Avvertenza - prodotto di Classe I: L'unità è un prodotto di Classe I. Per ridurre al minimo il rischio di scossa elettrica, l'unità deve essere messa a terra e installata in modo professionale e affidabile. In caso di interruzione del conduttore protettivo di terra, o scollegamento del terminale protettivo di terra, vi sarà un rischio di scossa elettrica e conseguenti infortuni alla persona.

Avvertenza - rischi elettrici: L'uscita principale di questa unità è energia pericolosa (240 VA) e non deve essere accessibile da parte dell'utente nell'ambito dell'applicazione finale.

Avvertenza - uscita pericolosa: Vi è un potenziale rischio di scossa elettrica con l'uso di alimentatori la cui tensione in uscita superi 60 V CC. Non ACCENDERE l'alimentatore quando la tensione in uscita è superiore a 60 V CC in assenza di protezioni con sbarre collettrici o connettori di uscita. SPEGNERE l'alimentatore o staccarlo dalla presa elettrica a CA prima di eseguire o modificare qualsiasi collegamento sul pannello posteriore.

Precauzione - fusibile interno: Il fusibile interno protegge l'unità e non deve essere sostituito dall'utente. Nell'eventualità di un difetto interno, l'unità deve essere inviata a TDK-Lambda Ltd. o a un suo agente autorizzato.



ALTRO

- Le aperture di ventilazione su questi prodotti non devono essere ostruite. Controllare che vi sia una distanza minima di 50 mm fra le aperture di ventilazione e qualsiasi eventuale ostruzione.

Instruções gerais de segurança:**LEIA AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

As seguintes precauções de segurança devem ser respeitadas em todas as fases de funcionamento, manutenção e reparação deste equipamento. A não observância dos avisos e precauções de segurança constantes neste documento viola os padrões de segurança da concepção, fabrico e utilização pretendida deste equipamento, podendo danificar as protecções integradas no seu interior. A TDK-Lambda não poderá ser responsabilizada pelo não cumprimento destes requisitos por parte do utilizador.

Manutenção:

Estes produtos não são podem ser submetidos a manutenção por parte do cliente. As modificações e substituições de peças devem ser realizadas apenas pelo pessoal de assistência autorizado da TDK-Lambda. Para a realização de reparações ou modificações, é necessário devolver o produto a uma unidade de serviço da TDK-Lambda.

Componentes essenciais:

Não é autorizada a utilização destes produtos como componentes essenciais de sistemas de controlo nuclear, sistemas de suporte de vida ou equipamento para utilização em ambientes perigosos sem a expressa autorização por escrito do Director-Geral da TDK-Lambda Ltd.

Utilização do produto:

Estes produtos foram concebidos para utilização como equipamento autónomo, dentro dos limites descritos no manual do produto.

Ambiental:

Estes produtos são IP20 e, como tal, não se devem utilizar químicos/solventes, agentes de limpeza e outros líquidos.

Ambiente:

Estes produtos foram concebidos para utilização em ambientes da categoria de sobretensão II, com um Nível de Poluição 2.

Carga de saída:

A potência de saída extraída dos produtos não deve exceder a classificação assinalada na etiqueta do produto, excepto quando indicado no manual do produto.

Parâmetros de entrada:

Estes produtos devem ser utilizados dentro dos parâmetros de entrada indicados no manual do produto.

Eliminação no fim de vida:

Os produtos contêm componentes que necessitam de procedimentos especiais de eliminação. Certifique-se de que a unidade é devidamente eliminada no fim da sua vida útil e que tal é feito em conformidade com os regulamentos locais.

**RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO**

Aviso de alta tensão: Estão presentes tensões perigosas dentro da fonte de alimentação. Para evitar ferimentos, desligue sempre a energia, descarregue os circuitos e retire as fontes de tensão externas antes de tocar nos componentes.

Aviso de classe I: A unidade é um produto de Classe I. Para reduzir o risco de choque eléctrico, a unidade deve ser ligada à terra de forma fiável e instalada por um profissional. Qualquer interrupção do condutor de terra de protecção ou corte do terminal de terra de protecção poderá originar um risco de choque passível de provocar ferimentos.

Aviso de perigos de energia: A saída principal da unidade constitui energia perigosa (240 V AC) e não deve estar acessível ao utilizador na aplicação final.

Aviso de saída perigosa: Há a possibilidade de existir risco de choque ao utilizar uma fonte de alimentação com tensão de saída superior a 60 V CC. Não LIGUE a fonte de alimentação quando a tensão de saída for superior a 60 V CC e não existir protecção para as barras do bus de saída/conectores de saída. DESLIGUE a fonte de alimentação ou interrompa a ligação entre a fonte de alimentação e a corrente alternada antes de realizar ou alterar qualquer ligação no painel traseiro.

Cuidados com o fusível interno: O fusível interno protege a unidade e não deve ser substituído pelo utilizador. Em caso de defeito interno, a unidade deve ser devolvida à TDK-Lambda Ltd. ou a um dos seus agentes autorizados.



OUTROS

- As aberturas de ventilação destes produtos não devem ser obstruídas. Certifique-se de que existe um espaçamento de pelo menos 50 mm entre qualquer obstrução e as aberturas de ventilação.